

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Be m'an perdut lai enves Ventadorn > Tradizione manoscritta > CANZONIERE G

CANZONIERE G

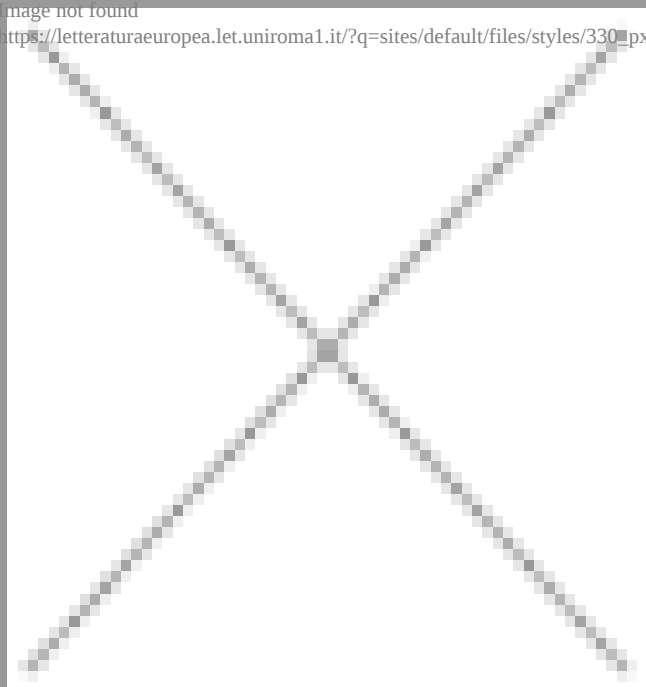
- letto 631 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/G%20%283%29_5.png&itok=qO5H2wwr	ide(m) BEn man p(er)out lai enues ueta dorn tuit mei amis pos mado(m)na nomama. et es be(n) dreiz qeiama is lai notorn. cades esta uas mi
--	--

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px

[2] Aggiunto in interlinea.

	Alas altrás sui eu si es caguz. Las qals seuolt me pot uas si at(ra)ire. P(er) tal co(n)uen qe n(on) sia uenduz Lonors elbes qi ma encor d(e) faire. Qe noios es p(re)iars pos es p(er)duz. P(er) me os dic qe mal menes ue(n)guz. Qen ganat ma la bela demalaire. En p(ro)enza tramet iois esaluz. E mais debe com no lor sap retraire. E faz efforç miraclas uertuz. Car eu lor man decho don n(on) ai gaire. Qeu n(on) ai ioi mas tan come(n) aduz. Mos bel ueçer en faitura mos druz. E naluernaz losegner de bel caire.
---	--

- letto 541 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

ide(m)	Idem
I	I
BEn man p(er)out lai enues ueta dorn tuit mei amis pos mado(m)na nomama. et es be(n) dreiz qeiama is lai notorn. cades esta uas mi saluaze grama. uez p(er)qem fai senbla(n) iraz emorn. car ensamor mi deleiz en soiorn. ni deren als nos rancura nis clama.	Ben m?an perout lai enves Vetadorn tuit mei amis, pos ma domna no m?ama; et es ben dreiz qe ia mais lai no torn, c?ades esta vas mi salvaz?e grama. Vez per qe·m fai senblan iraz e morn: car en s?amor mi deleiz e·n soiorn! Ni de ren als no·s rancura ni·s clama.
II	II
Aissi colpes qises laissel chadorn. E n(on) sap mot tro qe ses p(re)s en lama. Mas laissei eu e(n)trop amar un iorn. Ca(n)c n(on) saup mot t(ro) fui en mi la flama. Qemart pl(us) fort nofeira fox d(e) forn. E ges p(er) cho n(on) pos partir ut dorn. Aissim te(n) p(re)s amor q(i) malliama.	Aissi co·l pes qi s?eslaiss?el chadorn e no·n sap mot, tro qe s?es pres en l?ama, m?aslaissei eu en trop amar un iorn, c?anc no·n saup mot, tro fui en mi la flama, qe m?art plus fort, no feira fox de forn; e ges per cho non pos partir ut dorn, aissi·m ten pres Amor qi m?alliama.
III	III

No(m) mirauil sesamor mi te(n) p(re)s. Qe çe(n)zer cor no cuit q(e)l mo(n) semire. Bels es egenz ebla(n)s eclar efres. E toz aital come(u) uoil nidesire. No(n) os mal dir deleis qe no(n) ies. Qeu nagra diz deioi seu lisabes. Mas nolisai p(er)cho melais dedire	No·m miravil se s?amor mi ten pres, qe çenzer cor no cuit q?el mon se mire: bels es, e genz e blans e clar e fres e toz aital com eu voil ni desire. No·n os mal dir de leis, qe non i es; q?eu n?agra diz de ioi s?eu li sabes; mas no li sai, per cho me lais de dire.
IV	IV
Toz tems uol draisa honor esos bes Eill serai hom (et) amics es(er)uire. Elamerai obel plaça obel pes. Com no pot cor destregner ses aucire. Nosai donna uolgues enouolgues. Sim uolia camar nola pogues. Mas totas res pot ho(m)z en mal esc(r)ire.	Toz tems voldrai sa honor e sos bes e·ill serai hom et amics e servire, e l?amerai, o be·l plaça o be·l pes, c?om no pot cor destregner ses aucire. No sai donna, volgues e no volgues, si·m volia, c?amar no la pogues. Mas totas res pot homz en mal escrire.
V	V
Alas altras sui eu si es caguz. Las qals seuolt me pot uas si at(ra)ire. P(er) tal co(n)uen qe n(on) sia uenduz Lonors elbes qi ma encor d(e) faire. Qe noios es p(re)iars pos es p(er)duz. P(er) me os dic qe mal menes ue(n)guz. Qen ganat ma la bela demalaire.	A las altras sui eu si escaguz las qals se volt, me pot vas si atraire, per tal conven qe non sia venduz l?onors e·l bes qi m?a en cor de faire; Q?enoios es preiars, pos es perduz; per me·os dic qe mal m?en es venguz, q?enganat m?a la bela de mal aire.
VI	VI
En p(ro)enza tramet iois esaluz. E mais debe com no lor sap retraire. E faz efforç miraclas uertuz. Car eu lor man decho don n(on) ai gaire. Qeu n(on) ai ioi mas tan come(n) aduz. Mos bel ueçer en faitura mos druz. E naluernaz losegner de bel caire.	En Proenza tramet iois e saluz e mais de be c?om no lor sap retraire; e faz efforç, miraclas, vertuz, car eu lor man de cho don non ai gaire, q?eu non ai ioi, mas tan com en aduz mos Bel Veçer e?n Faitura, mos druz, e?n Alvernaz, lo segner de Belcaire.

- letto 410 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/public/G_6.png&itok=_5NSHFsl



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/G%20%282%29_5.png&itok=Xz8iqQTQ



- letto 407 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-g-20>